

English	Kreyòl Ayisyen
<p>Ballot Question #1 Proposed Charter Change #1</p>	<p>Kesyon Bilten Vòt #1 Chanjman #1 ki Pwopoze nan Chat la</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 250950 (approved January 20, 2026); Resolution No. 250970 (adopted December 11, 2025)</p>	<p>Soumèt bay Elektè yo Pa: Pwojè Lwa No 250950 (apwouve 20 Janvye 2026); Rezolisyon No 250970 (adopte 11 Desanm 2025)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board to oversee a defined contribution retirement program for the benefit of eligible private-sector workers, and to authorize City Council to determine the composition, powers and duties of the board?</p>	<p>Èske Chat Otonomi Filadèlfi a ta dwe modifye pou prevwa kreyasyon Konsèy Epay Retrèt Filadèlfi a ki la pou sipèvize yon pwogram retrèt ki gen kotizasyon defini sou pwofwi travayè ki admisib nan sektè prive a, epi otorize Konsèy Vil la pou detèmine konpozisyon an, pouvwa ak obligasyon konsèy la?</p>
<p>Statement:</p>	<p>Deklarasyon:</p>
<p>The City’s Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City’s constitution.</p>	<p>Règ Chatè Otonomi Vil la defini kad gouvènman Vil la. Cha la se konstitisyon Vil la.</p>
<p>A “yes” vote means you approve the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board as an independent board within the City’s government. The Board would oversee creation and administration of a retirement program for certain eligible workers whose employers do not offer them a retirement plan. Contributions to the plan would only come from the participating workers. Details of the retirement program may be established by ordinance.</p>	<p>Yon vòt "wi" vle di ou apwouve kreyasyon Konsèy Epay Retrèt Filadèlfi a kòm yon komisyon endepandan nan gouvènman Vil la. Komisyon an t ap sipèvize kreyasyon ak administrasyon yon pwogram retrèt pou sèten travayè kalifye ki gen anplwayè yo ki pa ofri yo yon plan retrèt. Kontribisyon nan plan an t ap soti sèlman nan travayè k ap patisipe yo. Detay sou pwogram retrèt la ka etabli atravè òdonans.</p>

English	Kreyòl Ayisyen
<p>Ballot Question #2 Proposed Charter Change #2</p>	<p>Kesyon Bilten Vòt #2 Chanjman #2 ki Pwopoze nan Chat la</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 251098 (approved March 4, 2026); Resolution No. 251108 (adopted February 19, 2026)</p>	<p>Soumèt bay Elektè yo Pa: Pwojè Lwa No 251098 (apwouve 4 Mas 2026); Rezolisyon No 251108 (adopte 19 Fevriye 2026)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Office of the Youth Ombudsperson to improve the safety and quality of services for youth placed in juvenile justice, child welfare, and behavioral health residential care facilities, and to authorize City Council to determine additional powers and duties of the Youth Ombudsperson as needed to carry out this mission?</p>	<p>Èske yo dwen modifye Chat Otonomi Filadèlfi a pou prevwa kreyasyon Biwo Medyatè Jenès la pou amelyore sekirite ak kalite sèvis ki la pou jèn ki plase nan etablisman rezidansyèl pou jistis jèn yo, pwoteksyon anfans ak sante mantal, epi otorize Konsèy Minisipal la pou detèmine pouvwa ak obligasyon siplemantè Medyatè Jenès la jan sa nesesè pou reyalize misyon sa a?</p>
<p>Statement:</p>	<p>Deklarasyon:</p>
<p>The Office of the Youth Ombudsperson monitors the safety and quality of services for youth in residential placements. It was created by the Mayor in 2022, but is not part of the formal City Charter framework and is not a permanent office.</p>	<p>Biwo Medyatè jèn yo kontwole sekirite ak kalite sèvis pou jèn yo nan plasman rezidansyèl yo. Se Majistra a ki te kreye l nan ane 2022, men li pa fè pati kad ofisyèl Chat Vil la epi li pa yon biwo pèmanan.</p>
<p>If you vote “yes” on this ballot question, that means you approve including the Office of the Youth Ombudsperson in the City’s Charter and making it permanent. It also means you approve allowing Council to give the office additional powers and duties by ordinance.</p>	<p>Si ou vote "wi" sou kesyon bilten vòt sa a, sa vle di ou apwouve pou mete Biwo Medyatè Jèn lan nan Chat Vil la epi rann li pèmanan. Sa vle di tou ou apwouve Konsèy la pou bay plis pouvwa ak obligasyon atravè òdonans.</p>